IT Scaldacqua elettrici
FR Chauffe-eau électriques
EN Electric water heaters
DE Elektrischer Warmwasserspeicher
NL Elektrische waterverwarmer
RUS Электрический водонагреватель
UA Електричні водонагрівачі
CZ Elektrický ohřívač vody
SK Elektrické bojlery
SRB Električni bojler
BG Електрически бойлер

ARISTON

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED USO
Assembly and operation instructions

IT Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione ..... pag. 3

FR Instructions pour l'installation, l'emploi, l'entretien ..... pag. 16

EN Instructions for installation, use, maintenance ..... pag. 28

DE Gebrauch-und Montageanweisung, Wartung ..... S. 40

NL Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud ..... pag. 52

RUS Инструкция по установке, Эксплуатации и обслуживанию ..... стр. 64

UA Інструкції з установлення, експлуатації й обслуговування ..... pag. 76

CZ Návod k obsluze, použití a instalaci ..... str. 88

SK Pokyny pre inštaláciu, použitie aúdržbu ..... str. 100

SRB Uputstvo za instaliranje, upotrebu i održavanje ..... str. 112

BG Инструкции за инсталиране, използване и поддръжка ..... стр. 124

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. **Lire attentivement les consignes et les recommandations contenues dans le présent livret car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité de l'installation, l'utilisation et d'entretien.**
   Le présent livret constitue une partie intégrante et essentielle du produit. Il doit être conservé soigneusement et devra toujours accompagner l'appareil même en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.
2. La société fabricante n'est pas reponsable des éventuels dommages aux personnes, animaux et objets causés par une utilisation inappropriée, erronée et déraisonnable ou par une abence de respect des instructions signalées dans ce fascicule.
3. L'intallation et la maintenance de l'appareil doivent être effectuées par un personnel qualifié professionellement et comme indiqué dans les paragraphes correspondants. Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Le non respect de ce qui est indiqué plus haut peut compromettre la sécurité et fait **déchoir** la responsabilité du fabricant.
4. Les éléments d'emballage (agraphes, sachets en plastique, polystyrène expansé etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils sont une source de danger.
5. **L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans l'expérience ou la connaissance nécessaire, pourvu qu'ils soient sous surveillance ou après que ces derniers aient reçu les consignes concernant l'usage sûr de l'appareil et la compréhension des risques s'y rapportant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance destinée à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par les enfants sans surveillance.**
6. Il **est interdit** de toucher l'appareil si l'on est pieds nus ou avec des parties du corps mouillées.
7. Avant d'utiliser l'appareil et après une intervention d'entretien ordinaire ou extraordinaire, il convient de remplir d'eau le réservoir de

l'appareil et d'effectuer ensuite une vidange complète, afin d'éliminer toute impureté résiduelle.

8. Si l'appareil est muni du câble d'alimentation, en cas de remplacement de ce dernier, s'adresser à un centre d'assistance autorisé ou à un personnel qualifié.
9. Il est obligatoire de visser sur le tuyau d'entrée d'eau de l'appareil un canne de sécurité conforme aux normes nationales. Pour les nations qui ont transposé la norme EN 1487, le groupe de sécurité doit comporter une pression maximale de 0,7 MPa et comprendre au moins un robinet d'arrêt, un clapet anti-retour, un clapet de sécurité, une vanne de sécurité, un dispositif d'interruption de la charge hydraulique.
10. Le dispositif contre les surpressions (valve ou groupe de sécurité) ne doit pas être altéré et doit être mis en marche périodiquement pour vérifier qu'il ne soit pas bloqué et pour éliminer d'éventuels dépôts de calcaire.
11. Un égouttement du dispositif contre les surpressions est **normal** durant la phase de chauffage. Pour cela raccorder le déchargement, laissé quoi qu'il en soit ouvert, avec un tuyau de drainage installé en pente continue vers le bas et dans un lieu sans glace.
12. Il est indispensable de vider l'appareil et le débrancher du réseau électrique s'il doit rester inutilisé dans un local sujet au gel.
13. L'eau chaude distribuée avec une température dépassant 50°C aux robinets d'utilisation peut provoquer immédiatement de graves brûlures. Les enfants, les personnes handicapées et âgées sont plus exposées à ce risque. Il est donc conseillé d'utiliser une vanne de mélange thermostatique que l'on doit visser au tuyau de sortie de l'eau de l'appareil.
14. Aucun objet inflammable ne doit se trouver en contact et/ou près de l'appareil.
15. Éviter de se tenir sous l'appareil et d'y placer tout objet, pouvant, par exemple, s'abîmer à cause d'une fuite d'eau éventuelle.

FONCTION ANTI-LEGIONELLA

La Legionella est un type de bactérie en forme de bâtonnet que l'on trouve naturellement dans toutes les eaux de source. La « maladie des légionnaires » consiste en un type particulier de pneumonie provoquée par l'inhalation de vapeur d'eau contenant la bactérie. Il est dès lors nécessaire d'éviter les longues périodes de stagnation de l'eau contenue dans le chauffe-eau. Mieux vaut l'utiliser ou la vider au moins une fois par semaine. La norme européenne CEN/TR 16355 fournit des indications quant aux bonnes pratiques à adopter pour empêcher la prolifération de la Legionella dans les eaux potables. De plus, s'il existe des normes locales qui imposent des restrictions complémentaires en ce qui concerne la Legionella, ces dernières devront être respectées.

Ce chauffe-eau à accumulation électromécanique est vendu avec un thermostat ayant une température de fonctionnement supérieure à 60°C. Il est en mesure d'effectuer un cycle de désinfection thermique limitant la prolifération des bactéries de Legionella dans le réservoir.

Attention: lorsque l'appareil effectue le cycle de désinfection thermique, la température de l'eau peut provoquer des brûlures. Faire attention à la température de l'eau avant un bain ou une douche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pour les caractéristiques techniques, se référer aux données de la plaque (étiquette placée à proximité des tuyaux d'entrée et de sortie de l'eau).

TABLEAU 1 - INFORMATIONS DU PRODUIT				
Gamme de produit		**45**	**65**	**80**
Poids	kg	21	27	32
Installation		Verticale	Verticale	Verticale
Modèle		Se reporter à la plaque des caractéristiques		
Q_{elec}	kWh	7,290	7,290	7,099
$Q_{elec\ ,\ week,\ smart}$	kWh	25,234	25,456	25,560
$Q_{elec\ ,\ week,}$	kWh	32,166	34,333	31,860
Profile de charge		M	M	M
L_{wa}		15 dB		
η_{wa}		40,0%	40,0%	39,6%
V40	l	77	110	115
Capacité	l	45	65	80

Les caractéristiques énergétiques du tableau et les données complémentaires présentes dans la fiche du produit (Annexe A faisant partie intégrante de ce livret) sont définies sur la base des Directives EU 812/2013 et 814/2013. Les produits sans étiquette et sans la fiche relative d'ensembles de chauffe-eaux et dispositifs solaires, prévues par le règlement 812/2013, ne sont pas destinés à la réalisation de ces ensembles.

L'appareil est doté d'une fonction smart qui permet d'adapter la consommation aux profils d'utilisation de l'utilisateur.

S'il est utilisé correctement, l'appareil a une consommation quotidienne égale à « Qelec » ($Q_{elec,\ week,\ smart}$/$Q_{elec,\ week}$) inférieure à celle d'un produit équivalent dépourvu de la fonction smart.

Les données figurant sur l'étiquette énergie se réfèrent au produit installé verticalement

Cet appareil est conforme aux normes internationales de sécurité électrique IEC 60335-1; IEC 60335-2-21.

L'apposition du marquage CE sur l'appareil atteste la conformité de ce dernier aux Directives communautaires suivantes, dont il respecte les critères essentiels :

- **Directive basse tension (LVD) : EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.**
- **Compatibilité électromagnétique (CEM) : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.**
- **Directive RED. ETSI 301489-1, ETSI 301489-17**
- **Directive ROHS 2 : EN 50581.**
- **ErP Energy related Products : EN 50440.**
- **La Déclaration de conformité CE est disponible sur Internet via le lien suivant : http://www.aristonthermo.com/en/download-area**

INSTALLATION DE L'APPAREIL (POUR L'INSTALLATEUR)

Ce produit, à l'exception des modèles horizontaux (Tableau 1), est un appareil qui doit être installé en position verticale afin de fonctionner correctement. À la fin de l'installation, et avant toute opération de mise en eau et d'alimentation électrique, utiliser un instrument de référence (ex: un niveau à bulle) afin de vérifier la verticalité effective du montage.

L'appareil permet de réchauffer l'eau à une température inférieure à sa température d'ébullition.
Il doit être raccordé à un réseau d'adduction d'eau sanitaire correspondant proportionnellement à ses performances et à sa capacité.
Avant de raccorder l'appareil, il est nécessaire de:

- S'assurer que les caractéristiques (voir la plaque signalétique) répondent aux besoins du client.
- Vérifier la conformité de l'installation à l'indice de protection IP (protection contre la pénétration de fluides) de l'appareil selon les normes en vigueur.
- Lire les indications figurant sur l'étiquette de l'emballage et sur la plaque signalétique.

Cet appareil est conçu uniquement pour installation à l'intérieur de locaux conformément aux réglementations en vigueur et exige le respect des instructions suivantes suite à la présence de:

- **Humidité:** ne pas installer l'appareil dans des locaux fermés (non ventilés) et humides.
- **Gel:** ne pas installer l'appareil dans des lieux où un abaissement de la température à un niveau critique avec risque de formation de glace est probable.
- **Rayons du soleil:** ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, même s'il y a des baies vitrées.
- **Poussière/vapeurs/gaz:** ne pas installer l'appareil en présence d'atmosphère particulièrement agressive contenant des vapeurs acides, des poussières ou saturée de gaz
- **Décharges électriques:** ne pas installer l'appareil directement relié à des lignes électriques non protégées contre les sautes de tension.

En cas de murs fabriqués en briques ou blocs creux, de cloisons peu statiques ou d'ouvrages de maçonnerie autres que ceux qui sont indiqués, il faut procéder à une vérification statique préalable du système de support. Les crochets d'attache au mur doivent pouvoir soutenir un poids triple de celui du chauffe-eau rempli d'eau. On conseille des crochets de 12 mm. (**Fig. 3**)
Il est conseillé d'installer l'appareil (**Fig. 1, Rif.A**) au plus près des endroits d'utilisation, pour limiter les dispersions de chaleur le long des tuyauteries. Pour raccorder le chauffe-eau sur une installation en PER, intercaler en sortie eau chaude une canalisation en cuivre d'une longueur minimale de 50 cm (DTU 60-1). Le raccordement du chauffe-eau à une canalisation en cuivre doit obligatoirement être effectué par l'intermédiaire d'un raccord diélectrique (non fourni).
Les normes locales peuvent prévoir des restrictions en ce qui concerne l'installation de l'appareil dans la salle de bain, respecter donc les distances minimales prévues par les normes en vigueur.
Pour faciliter les interventions d'entretien, prévoir un espace libre à l'intérieur de la calotte, d'au moins 50 cm, pour accéder aux éléments électriques.

Installation multi-positions

Le produit peut être installé aussi bien en configuration verticale qu'en configuration horizontale (**Fig. 2**). Dans l'installation horizontale, pivoter l'appareil dans le sens horaire de façon à ce que les tubes d'eau se trouvent à gauche (tube d'eau froide en bas). Toute autre installation, différente de celle représentée dans la (**Fig. 2**), est interdite.

Branchement hydraulique

Brancher l'entrée et la sortie du chauffe-eau avec des tuyaux et des raccords résistants, outre à la pression d'exercice, à la température de l'eau chaude, qui peut normalement atteindre ou même dépasser 90 °C. Il est donc déconseillé d'utiliser des matériaux qui ne résistent pas à ces températures.
Visser sur le tuyau d'entrée de l'eau dans l'appareil, reconnaissable par le collier bleu, un raccord en T. Sur ce raccord, visser d'un côté un robinet pour la vidange du chauffe-eau (**Fig. 2, Rif.B**) qui ne puisse être manoeuvré qu'à l'aide d'un outil, et de l'autre le dispositif contre les surpressions (**Fig. 2, Rif.A**).

ATTENTION ! Pour les pays ayant adopté la norme européenne EN 1487, le dispositif contre les surpressions éventuellement fourni avec le produit n'est pas conforme à cette norme. Le dispositif conforme doit avoir une pression maximum de 0,7 MPa (7 bar) et comprendre au moins : un robinet d'arrêt, un clapet antiretour, un dispositif de contrôle du un dispositif de commande de du clapet de retenue, une clapet de sécurité, un dispositif de sectionnement pour le chargement hydraulique

Certains pays pourraient exiger d'utiliser des dispositifs hydrauliques alternatifs, conformes aux dispositions légales locales ; il revient à l'installateur qualifié, préposé à l'installation du produit, d'évaluer la conformité du dispositif de sécurité à utiliser. Il est interdit d'interposer un dispositif d'arrêt quelconque (vannes, robinets, etc.) entre le dispositif de sécurité et le chauffe-eau.
La sortie d'évacuation du dispositif doit être reliée à une tuyauterie d'évacuation ayant un diamètre au moins égal à celle de raccordement de l'appareil, à travers un entonnoir qui réalise une distance d'air de 20 mm minimum et offre la possibilité d'un contrôle visuel, pour éviter qu'en cas d'intervention de ce dispositif, il en ressorte des dommages aux personnes, aux animaux et aux biens ; le fabricant n'en sera pas responsable. Raccorder avec un tuyau flexible le tuyau de l'eau froide de réseau et l'entrée du dispositif contre les surpressions, en utilisant si nécessaire un robinet d'arrêt (**Fig.2, Rif.D**).
Prévoir en outre un tuyau d'évacuation de l'eau, appliqué sur la sortie, en
cas d'ouverture du robinet de vidange (**Fig.2, Rif.C**).
En vissant le dispositif contre les surpressions, ne pas le forcer en fin de course et ne pas l'altérer. Un égouttement du dispositif contre les surpressions est normal en phase de chauffage ; pour cette raison, il est nécessaire de raccorder l'évacuation, qui doit de toute manière rester toujours ouverte à l'air libre, à un tuyau de vidange, installé en pente continue vers le bas, et dans un endroit non soumis au gel. S'il existe une pression de réseau proche des valeurs d'étalonnage de la vanne, un réducteur de pression doit être installé le plus loin possible de l'appareil. Si l'on décide d'installer des mitigeurs (robinets ou douches), purger les tuyauteries des impuretés éventuelles qui pourraient les abîmer.
L'appareil ne doit pas fonctionner avec une eau d'une dureté inférieure à 12 °F ; en revanche, avec une eau particulière- ment dure (plus de 25 °F), il est conseillé d'utiliser un adoucisseur, étalonné et contrôlé comme il se doit ; dans ce cas, la dureté résiduelle ne doit pas baisser en dessous de 15 °F.
Avant d'utiliser l'appareil, il convient de remplir d'eau le réservoir de l'appareil et d'effectuer une vidange complète, afin d'éliminer toute impureté résiduelle.

Branchement électrique

Avant d'effectuer toute intervention sur l'appareil, déconnectez-le du réseau électrique à l'aide de l'interrupteur extérieur. Avant d'installer l'appareil, un contrôle soigné de l'installation électrique est conseillé, vérifiant la conformité aux normes en vigueur, car le fabriquant de l'appareil n'est pas responsable des dommages éventuels provoqués par l'absence de mise à la terre de l'installation ou par des anomalies de l'alimentation électrique.
Vérifiez si l'installation est bien dimensionnée pour la puissance maximale absorbée par le chauffe-eau (consultez les données de la plaquette signalétique) et si les câbles ont une section adéquate pour les connexions électriques et conforme à la normative en vigueur.
Interdiction d'utiliser des prises multiples, des rallonges ou des adaptateurs.
Interdiction d'utiliser les tuyaux de l'installation d'eau, de chauffage et du gaz pour raccorder l'appareil à la terre. S'il vous faut remplacer le câble d'alimentation qui équipe l'appareil, utilisez un câble ayant les mêmes caractéristiques (type H05VV-F 3x1,5 mm2, diamètre 8,5 mm). Le câble d'alimentation (type H05VV-F 3x1,5 mm2 diamètre 8,5 mm) doit être placé dans le logement prévu à cet effet localisé dans la partie supérieur de l'appareil jusqu'à ce qu'il atteigne le bornier (**Fig.7, Rif. M**) puis bloquer chaque câble en serrant les vis appropriées. Bloquer le câble d'alimentation avec les bloc-câble fournis.
Pour débrancher l'appareil du secteur, utiliser un interrupteur bipolaire conforme aux normes CEI-EN en vigueur (ouverture contacts au moins 3 mm, mieux si pourvu de fusibles).
La mise à terre de l'appareil est obligatoire et le câble de terre (qui doit être de couleur jaune-verte et de longueur supérieure aux phases) doit être fixé à la borne à l'endroit marqué par le symbole ⏚ (**Fig.7, Rif.J**).

Avant la mise en fonction, contrôler que la tension du réseau soit conforme à la valeur sur la plaque de l'appareil. Si l'appareil n'est pas équipé de câble d'alimentation, choisir un mode d'installation parmi les suivants:
- connexion au réseau fixe avec tuyau rigide (si l'appareil n'est pas pourvu de serre-câble), utiliser un câble avec section minimum 3x1,5 mm2 ;
- par câble flexible (type H05VV-F 3x1,5 mm2, diamètre 8,5 mm), si l'appareil est équipé d'un pince-câble.

Mise en marche et essai

Avant de mettre l'appareil sous tension, le remplir avec de l'eau du réseau.
Ce remplissage s'effectue en ouvrant le robinet central de l'installation domestique et celui de l'eau chaude, jusqu'à ce que tout l'air soit sorti de la chaudière. Vérifier visuellement l'existence d'éventuelles pertes d'eau même des brides, du tube de bypass, serrer éventuellement avec modération les boulonsi (**Fig.5, Rif.C**) et/ou les embouts (**Fig.5**). Le mettre sous tension en agissant sur l'interrupteur.

NORMES D'ENTRETIEN (POUR LE PERSONNEL AGRÉÉ)

Toutes les interventions et les opérations d'entretien doivent être effectuées par un personnel autorisé (possédant les caractéristiques requises par les normes en vigueur en la matière).
Quoi qu'il en soit, avant de demander l'intervention de l'Assistance technique pour une panne, vérifier que le dysfonctionnement ne dépende pas d'autres causes, par exemple l'absence momentanée d'eau ou d'électricité.
Attention : Avant toute intervention, débrancher l'appareil du réseau électrique.

Vidange de l'appareil

Il est indispensable de vidanger l'appareil s'il doit rester inutilisé pendant une longue période ou dans un local soumis au gel. Si nécessaire, procédez à la vidange de l'appareil comme suit:
- débranchez l'alimentation électrique de l'appareil;
- fermez le robinet d'arrêt, s'il y en a un d'installé (**Fig. 2, Rif. D**), ou bien le robinet central de l'installation domestique;
- ouvrez le robinet de l'eau chaude (lavabo ou baignoire);
- ouvrez le robinet (**Fig. 2, Rif.B**).

Remplacement de pièces

En enlevant la calotte en plastique, on peut intervenir sur les éléments électriques (**Fig. 7**).
Pour intervenir sur les tiges des porte-capteurs (**Fig. 7, Réf.K**) il faut déconnecter les câbles (**Fig. 7, Réf.F**) du panneau de commande et les ôter de leur siège en faisant attention à ne pas trop les plier.
Lors de la phase de remontage, faire attention afin que la position de tous les composants soit bien celle d'origine. Pour pouvoir intervenir sur les résistances et sur les anodes, il faut d'abord vider l'appareil.
Le produit est équipé de deux résistances à sec (qui ne sont pas en contact direct avec l'eau). Elles peuvent donc être remplacées sans vider l'appareil. Pour intervenir sur une résistance qui ne fonctionne pas, et définie comme telle grâce à un testeur, il faudra débrancher le câble (**Fig. 4C, Réf.X**) et dévisser la vis (**Fig. 4C, Réf.V**). Enlever la résistance endommagée et la remplacer.
Dévisser les boulons (**Fig. 5, Réf.C**) et retirer les brides (**Fig. 5, Réf.C**). Aux brides sont associées les résistances et les anodes. Lors de la phase de remontage il faut faire attention à ce que la position des capteurs du thermostat et celle des éléments des résistances soient celles d'origine (**Fig. 7 et 5**). Contrôler que le plat bride portant l'inscription colorée H.E.1 ou H.E.2 soit monté dans la position appropriée signalée par cette inscription. Après tout retrait il est recommandé de remplacer le joint de bride (**Fig. 6, Réf.Z**).

ATTENTION ! L'inversion des résistances implique le dysfonctionnement de l'appareil. Intervenir sur une résistance à la fois et démonter la seconde uniquement après avoir remonté la première.

Entretien périodique

Pour obtenir un bon rendement de l'appareil il faut procéder au décrochage des résistances (**R Fig. 6**) une fois par an (en présence d'eaux à niveau de dureté élevé la fréquence doit être augmentée).
Si l'on ne souhaite pas utiliser des liquides prévus à cet effet, on peut accomplir cette opération en cassant la croute de calcaire, en veillant à ne pas endommager la cuirasse de la résistance.
Les anodes de magnésium (**N Fig. 6**) doivent être remplacées tous les deux ans (à l'exception des produits avec chaudière en acier inoxydable), dans le cas contraire, la garantie est caduque. Mais en présence d'eaux dures ou riches en chlorures il faut contrôler l'état de l'anode chaque année. Pour les remplacer il faut démonter les résistances et les dévisser de l'étrier de support.
Le tuyau de bypass (**X Fig. 5**) doit être contrôlé uniquement en cas de panne occasionnée par son obstruction. Pour le contrôler, dévisser les deux embouts (**W Fig. 5**). Après une intervention d'entretien courante ou exceptionnelle, il convient de remplir d'eau le réservoir de l'appareil et d'effectuer ensuite une vidange complète, afin d'éliminer toute impureté résiduelle. Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Dispositif de protection contre les surpressions

Vérifier régulièrement que le dispositif contre les surpressions ne soit pas bloqué ou abîmé, et éventuellement le remplacer ou éliminer les dépôts de calcaire.
Si le dispositif contre les surpressions est équipé de levier ou de bouton, agir sur ce dernier pour :
- vidanger l'appareil, si nécessaire
- vérifier périodiquement son bon fonctionnement.

NORMES D'UTILISATION POUR L'USAGER

Recommendations pour l'utilisateur

- Eviter de placer tout objet ou apparell sous le chauffe-eau, pouvant s'ablrner a cause d'une fuite d'eau eventuelle.
- En cas d'inutilisation prolongée de l'eau, il est nécessaire de:
  - couper l'alimentation électrique de l'appareil, en mettant l'interrupteur externe sur la position « OFF »;
  - fermer les robinets du circuit hydraulique.
- L'eau chaude ayant une temperature superieure a 50°C sur les robinets d'utilisation pout provoquer lmmediatement de graves blessures, voir la mort suite aux brûlures. Les enfants et les personnes handicapées ou âgées sont plus exposes au risque de brûlures.

Il est interdit à l'utilisateur d'exécuter les interventions d'entretien ordinaire et extraordinaire de l'appareil.
Pour les nettoyage des éléments externes il faut utiliser un chiffon humide imprégné d'eau savonneuse.

Réglage de la température et activation des fonctions

Le produit est programmé sur « Manual » par default, avec une température programmée à 70°C et la fonction « ECO » active. En cas d'absence d'alimentation, ou si le produit est éteint en utilisant la touche ON/OFF « ⏻ », la dernière température programmée reste mémorisée.
Durant la phase de chauffage il est possible de constater un bruit provoqué par le chauffage de l'eau.

Presser la touche ON/OFF « ⏻ » (**Rif. A**) pour allumer appareil. Durant la phase de chauffage, les deux lignes sur les deux côtés de l'affichage (**Rif. B**) sont allumées.

À la première installation, l'affichage dolt être orienté selon l'installation du produit. S'il est vertical aucune action n'est requise; s'll est horizontal l'affichage dolt être orienté en appuyant simultanément sur les touches « MODE » (**Rif. L**) + « ECO » (**Rif. G**) pendant 5 secondes.

Programmation/modification de l'heure locale.

Pour modifier l'heure locale, en cas de premier allumage, le produit nécessite automatiquement la programmation de l'heure correcte; en cas d'allumages suivants il faut tenir pressée la touche « SET » (**Rif. H**) pendant 3 secondes. Sélectionner ou modifier l'heure courante en effleurant du doigt le pourtour de la touche « SET » et confirmer en appuyant sur la touche « SET ». Répéter l'opération pour la programmation des minutes.

Pour les modèles pourvus d'interface utilisateur représentée dans la figure 8:

Mode de programmation (Manuelle, Programme 1, Programme 2, Programme 1 et 2).
A chaque pression sur la touche « MODE » on sélectionne un autre mode de fonctionnement (iindiqué par l'inscription clignotante correspondante: « P1 P2 MAN »). La sélection des fonctions est cyclique et suit cet ordre: P1, P2, P1 e P2 ensemble, Manuelle, P1 nouveau, ecc. Les programmes « P1 » et « P2 » sont programmés par défaut pendant les plages horaires 07:00 et 19:00 et à une température de 70 °C.

Mode Manuelle (symbole MAN allumé).
Permet à l'utilisateur de configurer la température souhaitée. Effleurer du doigt le pourtour de la touche « SET » jusqu'à affichage de la température sélectionnée (**Réf. E**), l'intervalle de réglage est de 40°C - 80°C.
Presser la touche « SET », pour mémoriser la configuration. Pendant la phase de sélection de la température tout comme pendant celle de chauffage, il est possible d'afficher le temps d'attente (**Réf. F**) nécessaire pour que le produit atteigne la température désirée. L'écran affichera le nombre de douches disponibles selon les symboles « » correspondants allumés (**Réf. E**).

Le Programme 1 (symbole P1 allumé), Programme 2 (symbole P2 allumé) et Programmes 1 et 2 (symbole P1 P2 allumé)
Permettent de programmer jusqu'à deux pla ges horaires de la journée pendant lesquelles on souhaite avoir de l'eau chaude. Presser la touche « MODE » jusqu'à ce que les inscriptions relatives au programme souhaité commencent à clignoter.
A ce moment programmer l'horaire auquel on souhaite avoir de l'eau chaude en effleurant du doigt le pourtour de la touche « SET » (sélection de l'heure par intervalles de 30 minutes). En cliquant sur la touche « SET », la configuration de l'heure est mémorisée. Pour configurer la température de l'eau au niveau souhaité effleurer du doigt le pourtour de la touche « SET » jusqu'à affichage à l'écran de la température désirée (**Réf. E**), l'intervalle de réglage est de 40°C - 80°C. Presser la touche « SET », pour mémoriser la configuration. Presser à nouveau la touche « SET » pour lancer le fonctionnement de l'appareil en mode « P1 » o « P2 ».
En cas de sélection de « P1 et P2 » répéter le réglage de l'horaire et de la température pour le deuxième programme. Durant les périodes pendant lesquelles l'utilisation d'eau chaude n'est pas expressément prévue, le réchauffement de l'eau est désactivé. Les programmes simples « P1 » ou « P2 » sont équivalents et sont programmables indépendamment pour une plus grande flexibilité.
Si une des fonctions de programmation (« P1 » ou « P2 » ou « P1 » e « P2 ») est utilisée de façon combinée avec la fonction « ECO » (voir le paragraphe « fonction ECO »), lla température est automatiquement programmée par l'appareil et il est seulement possible de configurer la plage horaire souhaitée pour la disponibilité d'eau chaude.
NB: pour toute configuration, si l'utilisateur n'effectue aucune action pendant 5 secondes, le système mémorise la dernière configuration.

Pour les modèles pourvus d'interface utilisateur représentée dans la figure 9:

Mode de programmation (Manuelle, Programme1, Nuit).
A chaque pression sur la touche « MODE » on sélectionne un autre mode de fonctionnement ((indiqué par le cligno tement de l'icône correspondante: « »). La sélection des fonctions est cyclique et suit cet ordre: Programme1, Manuelle, Nuit.
Le Programme1 est prédéfini par défaut sur la plage horaire de 07:00, avec deux douches disponibles.

Mode Manuelle (symbole allumé).
Permet à l'utilisateur de configurer la température souhaitée. Effleurer du doigt le pourtour de la touche « SET » jusqu'à affichage de la température sélectionnée (**Réf. E**), l'intervalle de réglage est de 40°C - 80°C.
Presser la touche « SET », pour mémoriser la configuration.
Pendant la phase de sélection de la température tout comme pendant celle de chauffage, il est possible d'afficher le temps d'attente (**Réf. F**) nécessaire pour que le produit atteigne la température désirée. L'écran affichera le nombre de douches disponibles selon les symboles « » correspondants allumés (**Réf. E**)

Le Programme1 (symbole allumé)
Permet de déterminer la tranche horaire à laquelle vous souhaitez avoir de l'eau chaude

Presser la touche « MODE » jusqu'à ce que le symbol « ⏲ » commencent à clignote. A ce moment programmer l'horaire auquel on souhaite avoir de l'eau chaude en tournant la manivelle (sélection de l'heure par intervalles de 30 minutes). En cliquant sur la touche « SET », la configuration de l'heure est mémorisée. Pour configurer la température de l'eau au niveau souhaité effleurer du doigt le pourtour de la touche « SET » jusqu'à affichage à l'écran de la température désirée (**Réf. E**), l'intervalle de réglage est de 40°C - 80°C.
Presser la touche « SET », pour mémoriser la configuration.
Presser à nouveau la touche « SET » pour lancer le fonctionnement de l'appareil en mode « ⏲ ».
Durant les périodes pendant lesquelles l'utilisation d'eau chaude n'est pas expressément prévue, le réchauffement de l'eau est désactivé. Si la fonction de programmation est utilisée de façon combinée avec la fonction « ECO » (voir le paragraphe « fonction ECO »), lla température est automatiquement programmée par l'appareil et il est seulement possible de configurer la plage horaire souhaitée pour la disponibilité d'eau chaude.
NB: pour toute configuration, si l'utilisateur n'effectue aucune action pendant 5 secondes, le système mémorise la dernière configuration.

Mode de chauffage la nuit (symbole allumé)
Si l'utilisateur choisit le mode nuit, il doit entrer le nombre de personnes qui veulent se doucher. Effleurer du doigt le pourtour de la touche « SET » jusqu'à affichage à l'écran du nombre de personnes souhaité par douche. Presser la touche « SET », pour mémoriser la configuration ou patientez 3 secondes pour que le système valide automatiquement le nombre de douches souhaité.
La période de chauffe du mode nuit est de 23:00 - 7:00.

Mode de chauffage Wi-Fi (symbole allumé)
La commande à distance et la programmation intelligentes du mode de chauffe peuvent se faire grâce à l'appli cation « Aqua Ariston NET » L:application est gratuite et disponible sur Google Play et App Store. Veuillez consulter le paragraphe sur la fonction « Wi-Fi ».

FONCTION ECO
La fonction « ECO » est un programme logiciel qui « apprend » automatiquement les niveaux de con sommation de l'utilisateur, réduisant au minimum la diffusion de chaleur et optimisant l'économie d'énergie. Le fonctionnement du logiciel « ECO » consiste en une période de mémorisation initia]e qui dure une semaine, pendant laquelle le produit commence à fonctionner à la température configurée. A la fin de cette semaine d'cc apprentissage », le logiciel règle le chauffage de l'eau selon les réels besoins de l'utilisateur en identifiant automatiquement depuis l'appareil. Le produit garantit une réserve minimum d'eau chaude même durant les périodes où il n'y a pas de prélèvement d'eau.
Le processus d'apprentissage des besoins en eau chaude continue même après la première semaine. Le processus atteint son maximum d'efficacité au bout de quatre semaines d'apprentissage.
Pour activer la fonction presser la touche « ECO » (**Rif. G**), Dans ce mode, la sélection ma nuelle de la température est possible ma sa modification inactive la fonction ECO.
Pour la réactiver, presser à nouveau la touche « ECO ».
Chaque fois que la fonction « ECO » ou le produit lui-même est éteint et puis rallumé, la fonction con tinuera d'apprendre les niveaux de consommation. Afin de garantir le bon fonctionnement du programme, on recommande de ne pas débrancher l'appareil du réseau électrique. Une mémoire interne assure la conversation de informations pendant un maximum de 4 heures sans électricité, puis toutes les informations acquises sont effacées et le procédé d'apprentissage reprend depuis le début.
Chaque fois qu'on effleure du doigt le pourtour de la touche « SET » pour régler la température, la fonction « ECO » se désactive et l'inscription correspondante s'éteint.
Le produit continue tout de même à fon ctionner dans le mode programmé choisi, avec fonction « ECO » non active. Pour annuler volontairement les informations acquises, tenir appuyée la touche « ECO » pendant plus de 5 secondes. Quand le procédé de reset est complété, l'inscription « ECO » clignote rapidement pour confir mer l'effacement des informations.

FONCTION SHOWER READY
Le produit est pourvu d'une fonction intelligente pour minimiser les temps de chauffage de l'eau. Quelle que soit la température configurée par l'utilisateur, l'icône « » shower ready s'allumera dès qu'il y aura suffisamment d'eau chaude pour une douche (40 litres d'eau chaude mélangée à 40°C). Une fois atteinte la quantité d'eau chaude suffisante pour une seconde douche, une seconde icône « » et ainsi de suite (le nombre de douches maximales dépend de la capacité du modèle acquis).

FONCTION TEMPS RESTANT

Au centre de l'affichage est indiqué le temps restant (**Ref. F**) pour atteindre la température programmée par l'utilisateur (Ref. E). La valeur est indi cative et est une estimation du paramètre « temps restant ».
La valeur se met automatiquement durant la phase de chauffage..

FONCTION ANTIGEL

La fonction antigel est une protection automatique de l'appareil pour éviter les dommages causés par des températures très basses inférieures à 5°C, dans le cas où le produit est éteint pendant la saison froide.
On recommande de laisser le produit branché au réseau électrique, même en cas de longues périodes d'inactivité. La fonction est habilitée; l'activation est visualisée sur l'affichage avec le symbole « AF »·
Pour tous les modèles, une fois que la température augmente à un niveau plus sûr de façon à éviter les nuisances de glace et gel, le chauffage de l'eau s'éteint à nouveau.

FONCTION « CYCLE DE DÉSINFECTION THERMIQUE » (ANTI-LEGIONELLA)

La fonction anti-Legionella est active par défaut. Elle consiste en un cycle de chauffage/maintien de l'eau à 60°C pendant 1 h, ce qui permet d'éliminer les bactéries (désinfection thermique).
Le cycle démarre à l'allumage de la chaudière et après chaque nouvelle mise en route suite à une panne de courant. Si l'appareil fonctionne en permanence à une température inférieure à 55°C, le cycle est répété après 30 jours. Lorsque l'appareil est éteint, la fonction anti-légionelle est désactivée. En cas d'extinction de l'appareil pendant le cycle anti-Legionella, le produit s'éteint et la fonction est désactivée. Au terme de chaque cycle, la température revient à la température d'utilisation préalablement définie par l'utilisateur.
Pendant le « cycle de désinfection thermique », il'affichage montre alternativement la température de l'eau et l'inscrip tion « -Ab- ». Pour activer/désactiver la fonction, avec le produit en fonctionnement, tenir pressée la touche « MODE » pendant 3 secondes. Configurer « Ab 1 » (pour l'activation de la fonction) ou « Ab 0 » (pour la désactivation de la fonction avec la manivelle en pressant la touche. En confirmant l'effective activa tion/ désactivation, le produit revient dans l'état normal de fonctionnement..

RESET/DIAGNOSTIC

Au moment où l'on constate des problèmes de fonctionnement, l'appareil entrera en « état de fault » et le code d'erreur correspondant clignote sur l'affichage (par exemple E01). Les codes d'erreur sont les suivants
E01 - panne interne de la carte
E04 - dysfonctionnement anode à courant imprimé (protection contre la corrosion non garantie)
E09 - nombre excessif de reset en quinze minutes
E10 - sondes de températures rompues (ouvert ou en court-circuit) - sortie chaudière
E11 - surchauffe de l'eau relevée par un détecteur seul - sortie chaudière
E12 - surchauffe générale (panne de la carte de circuit imprimé) - sortie chaudière
E14 - absence de chauffage de l'eau avec résistance alimentée - sortie chaudière
E15 - surchauffe occasionné par l'absence d'eau - sortie chaudière
E20 - sondes de température cassées (ouvertes ou en court-circuit) - entrée chaudière
E21 - surchauffe de l'eau relevée par détecteur seul - entrée chaudière
E22 - surchauffe générale (panne de la carte de circuit imprimé) - entrée chaudière
E24 - absence chauffage de l'eau avec résistance alimentée - entrée chaudière
E25 - surchauffe causée par l'absence d'eau - entrée chaudière
E61 - dysfonctionnement interne de la carte de circuit imprimé (communication (NFC)
E62 - dysfonctionnement interne de la carte de circuit imprimé (informations NFC endommagées)
E70 - présence de calcaire - Mode limité actif

Reset erreurs: ppour faire le reset de l'appareil, éteindre le produit et le rallumer avec la touche « ON/OFF » (**Rif.A**). Si la cause de dysfonctionnement disparaît immédiatement après le reset l'appareil reprendra le fon ctionnement normal. Dans le cas contraire, le code d'erreur continue à apparaître sur l'affichage: contacter le Centre d'Assistance Technique.

FONCTION WI-FI

Réglage Aqua Ariston NET

Pour de plus amples renseignements sur la configuration du Wi-Fi et sur la procédure d'enregistrement des produits, consulter le guide de démarrage rapide dédié en annexe.

Création d'un compte

1. Télécharger et installer l'application dédiée sur votre mobile (le nom de l'application est disponible dans le guide de démarrage rapide)
2. Ouvrir l'application, cliquer sur la touche ENREGISTREMENT et remplir tous les champs.
3. Ouvrir le courriel de confirmation d'enregistrement et cliquer sur le lien prévu pour activer le compte.

Le nom de l'utilisateur correspond à sa boîte de courrier électronique.

Configuration du wi-fi et enregistrement des produits

1. Appuyer sur la touche WI-FI. Le voyant « **Wi-Fi** » commencera à clignoter lentement (fig.10)
2. Appuyer à nouveau 5 secondes de suite sur la touche Wi-FI, le voyant correspondant « **Wi-Fi** » se mettra à clignoter rapidement et l'écran affichera le symbole « **AP** » (Fig. 11)
3. Entrer dans l'application et suivre la procédure guidée
4. La connexion a été activée correctement si :
   - l'écran affiche le symbole « **AP** »
   - le voyant « **Wi-Fi** » reste allumé fixe
   - l'application montre le message d'enregistrement réussi

en cas d'échec de connexion, contrôler attentivement et répéter tous les passages précédents.
Remarque : le mot de passe ne peut pas contenir de caractères chinois. Les modifier s'il y en a.

Layout de l'application

Les instructions suivantes sont inclues **(Fig. 25)**

- ON/OFF **(J**)
- Mode Manuel, Nuit et Programmation **(L**)
- Bouton avec nombre de douches **(N**), il peut être sélectionné ou effacé en l'effleurant
- Indicateur de l'état de la communication **(O**)
- Bouton économie d'énergie **(R**)
- Informations sur le temps restant **(S**)
- Température courante de l'eau **(T**)

En défilant sur la droite, d'autres pages sont affichées.

Description de l'état de la connexion

Touche Wi-Fi	Allumée	Le module Wi-Fi a été connecté au réseau domestique
	Clignotement lent	Le module Wi-Fi est en train de se connecter au réseau domestique ou la connexion a échoué
	Clignotement rapide	Le module Wi-Fi est activé
	Éteinte	Le module Wi-Fi est éteint
Symbole **AP**	allumé	Le module Wi-Fi est déjà activé et peut être connecté au réseau domestique.
Symbole **Wi-Fi**	allumé	Configuré correctement et connecté à Internet et au Cloud

RENSEIGNEMENTS UTILES

Avant de procéder à toute opération de nettoyage de l'appareil, s'assurer d'avoir bien éteint l'appareil en plaçant l'interrupteur extérieur sur OFF. Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou autres produits de nettoyage agressifs qui pourraient endommager les parties laquées ou en plastique.

Si l'eau à la sortie est froide, faire vérifier

Interrompre l'alimentation électrique de l'appareil et faire vérifier:
- la présence de tension sur le bornier d'alimentation de la carte (M Fig. 7);
- la carte électronique;
- les éléments chauffants de la résistance;
- contrôler le tuyau de bypass (X Fig. 7);
- les barres de soutien détecteurs (K Fig. 7)

Si l'eau est bouillante (présence de vapeur dans les robinets):

Interrompre l'alimentation électrique de l'appareil et faire vérifier:
- la carte électronique
- le taux d'incrustation de la chaudière et des composants ;
- les barres de soutien détecteurs (K Fig. 7).

En cas de distribution insuffisante de l'eau chaude

Interrompre l'alimentation électrique de l'appareil et faire vérifier:
- la présence d'eau dans le réseau;
- l'état du déflecteur (brise-jet) du tuyau d'entrée de l'eau froide;
- l'état du tuyau de prélèvement de l'eau chaude;
- les composants électriques

Fuite d'eau du dispositif contre les surpressions

Un égouttement d'eau depuis le dispositif est normal en phase de chauffage. Pour éviter cet égouttement, installer un vase d'expansion dans l'installation de refoulement. Si la fuite continue après la période de chauffage, faire vérifier:
- l'étalonnage du dispositif;
- la présence d'eau dans le réseau.

Attention: ne jamais boucher le trou d'évacuation du dispositif!

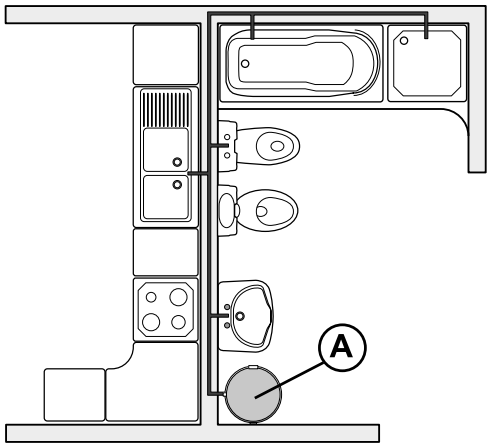
DANS TOUS LES CAS, NE AMAIS ESSAYER DE RÉPA, RER PPAREIL, MAIS SDRESSER TOUJOURS A UN PERSONNEL QUALIFIE.
Les données et les caractéristiques indiquées n'engagent pas la société productrice, qui se réserve le droit d'apporter tout changement qu'elle considérera utile sans obligation de préavis ou de rem placement

Ce produit est conforme au règlement REACH.

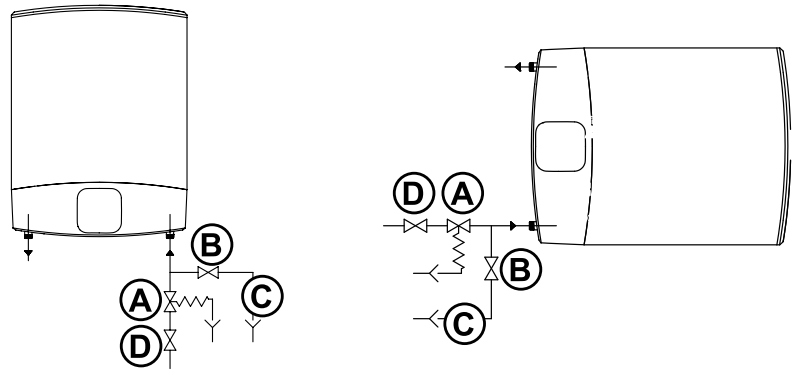


Ce produit est conforme à la directive WEEE 2012/19/EU.
Le symbole de la poubelle barrée présent sur l'équipement ou sur l'emballage indique que le produit, à la fin de sa vie utile, doit être collecté séparément des autres déchets.
L'utilisateur devra donc remettre l'appareil en fin de vie aux centres municipaux de tri sélectif des déchets électrotechniques et électroniques. Comme alternative à la gestion autonome, l'appareil à éliminer peut être remis au revendeur, au moment de l'achat d'un nouvel appareil de type équivalent. Il est également possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer ayant une dimension inférieure à 25 cm, aux revendeurs de produits électroniques disposant d'une surface de vente d'au moins 400 m^2. La collecte séparée correcte, permettant de confier l'équipement éliminé au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur la nature et sur la santé, et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux dont l'équipement est fait.

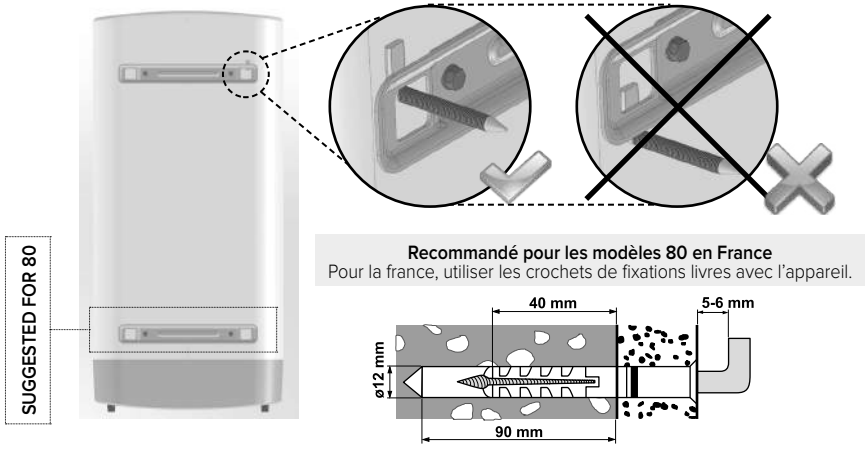
1


A

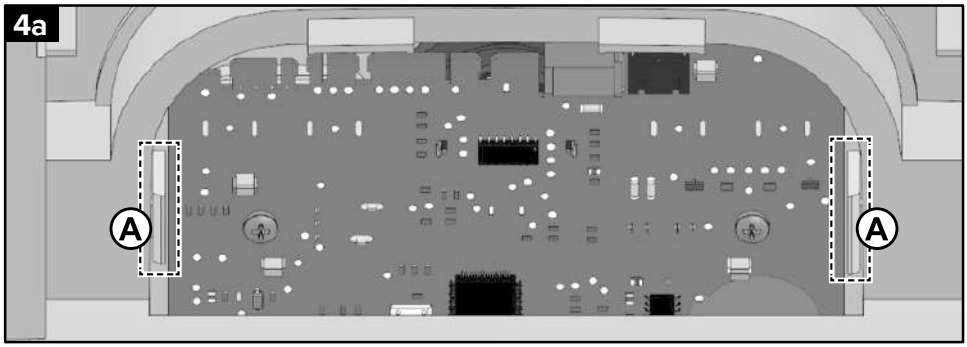
2


B
A
C
D
D
A
B
C

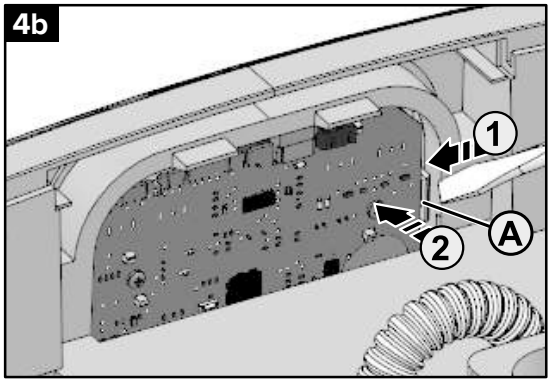
3


SUGGESTED FOR 80
Recommandé pour les modèles 80 en France
Pour la france, utiliser les crochets de fixations livres avec l'appareil.
40 mm
5-6 mm
ø12 mm
90 mm

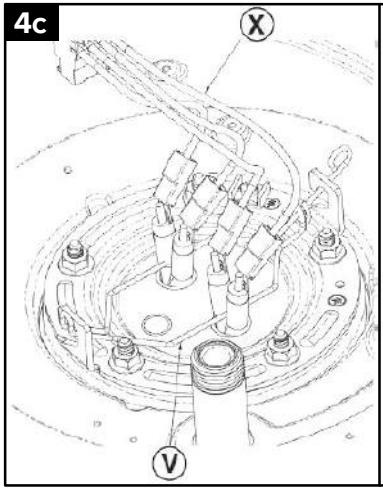
4a

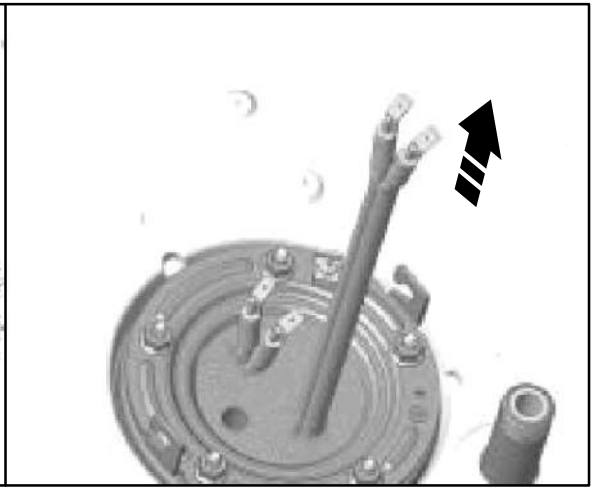


4b

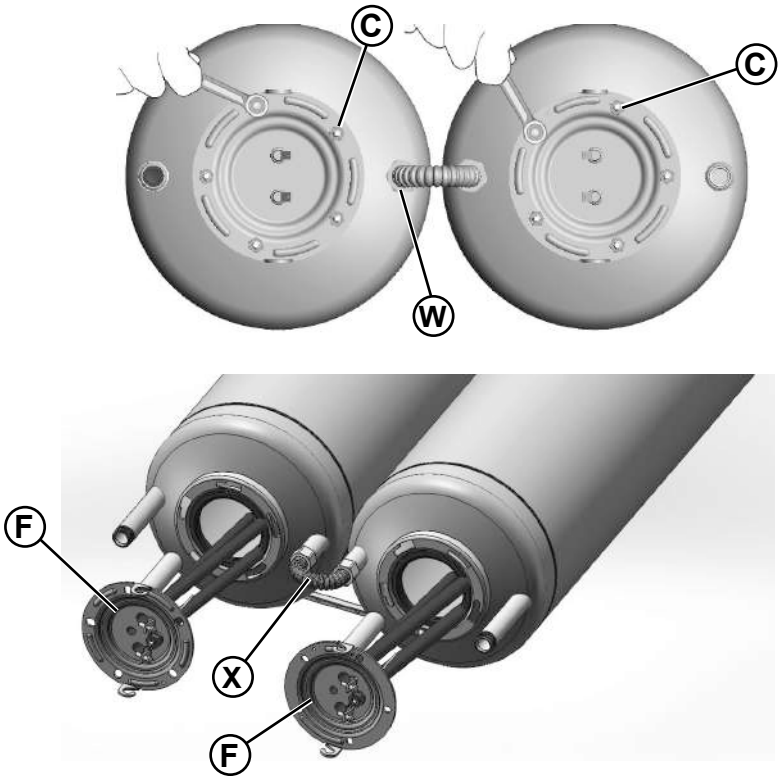


4c

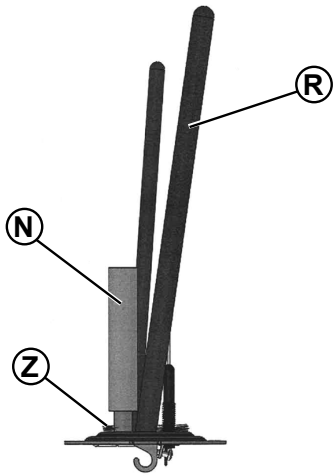




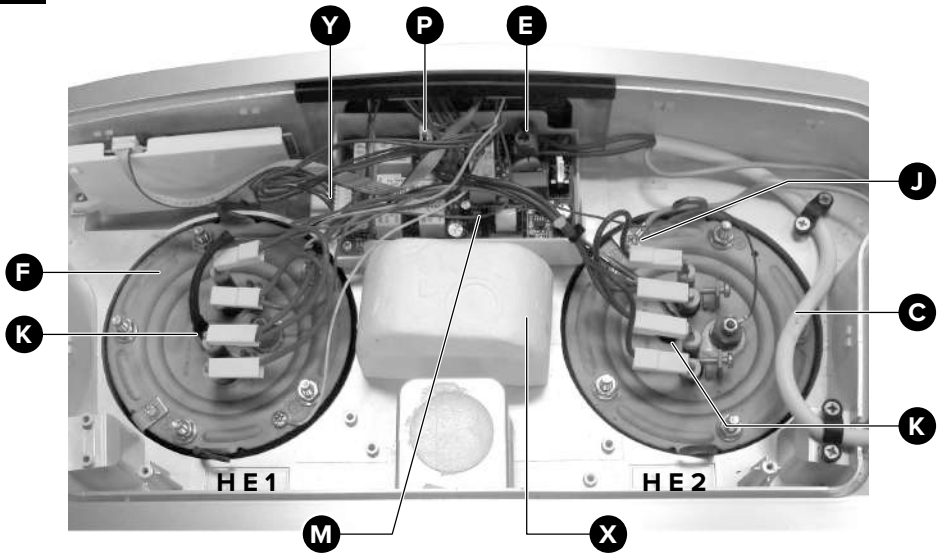
5



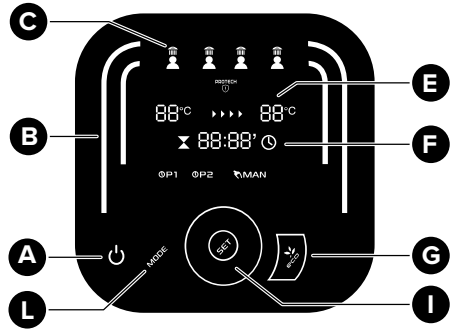
6



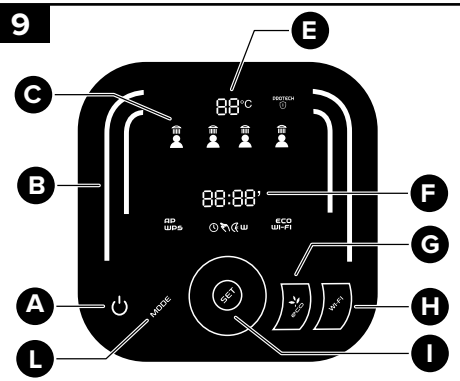
7


Y
P
E
J
F
K
C
K
HE1
HE2
M
X

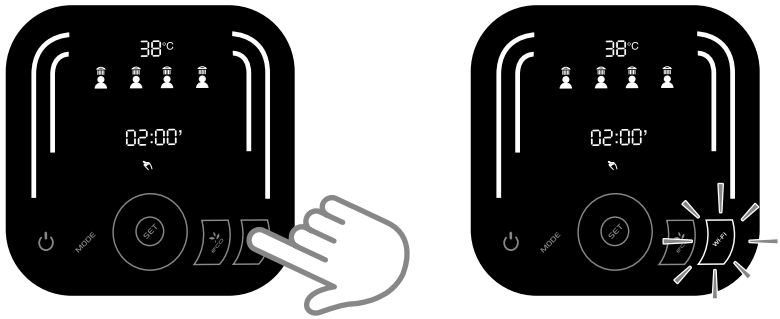
8


C
E
B
F
P1
P2
MAN
A
MODE
SET
G
L
I

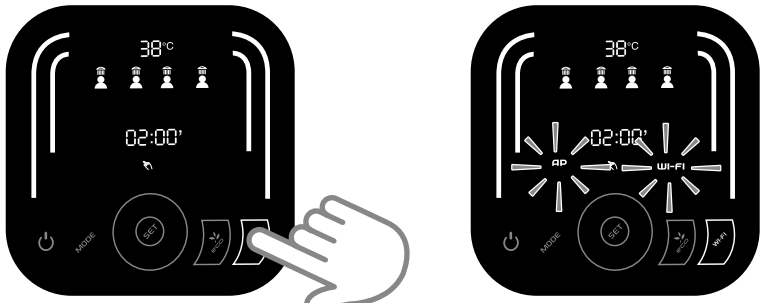
9


E
C
B
F
G
A
MODE
SET
H
WI-FI
L
I

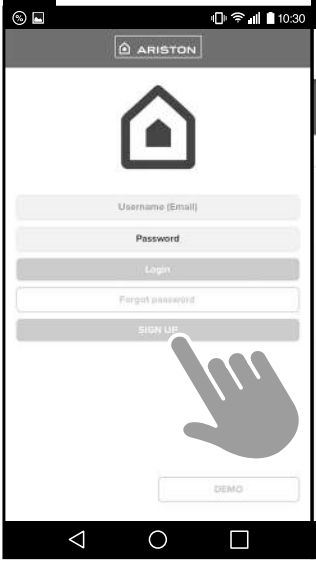
10


38°C
02:00'
MODE
SET
ECO
Wi-Fi

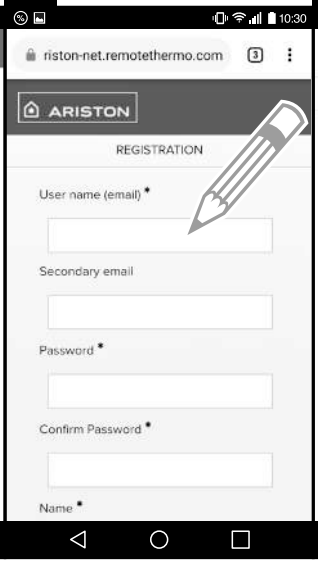
11


38°C
02:00'
AP
Wi-Fi
MODE
SET
ECO

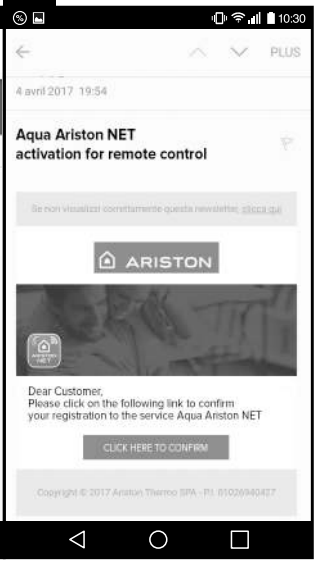
12


10:30
ARISTON
Username (Email)
Password
Login
Forgot password
SIGN UP
DEMO

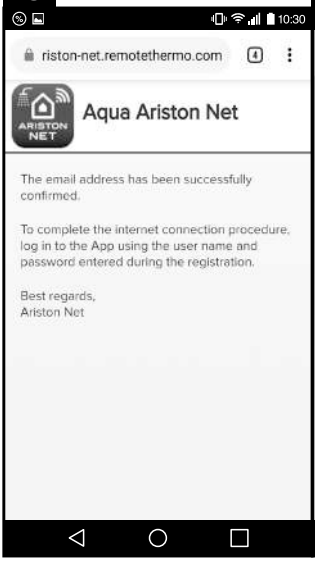
13


10:30
riston-net.remotethermo.com
ARISTON
REGISTRATION
User name (email) *
Secondary email
Password *
Confirm Password *
Name *

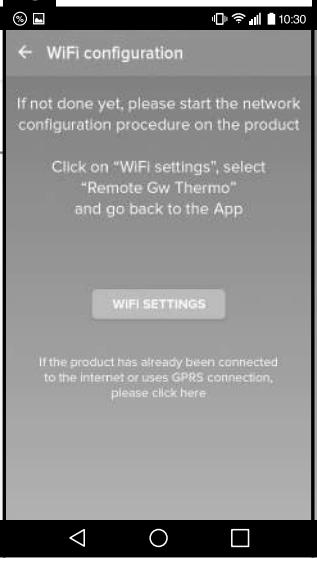
14


10:30
PLUS
4 avril 2017 19:54
Aqua Ariston NET
activation for remote control
ARISTON
Dear Customer,
Please click on the following link to confirm
your registration to the service Aqua Ariston NET
CLICK HERE TO CONFIRM

15



16 **IOS**



17 **Android**



18



19

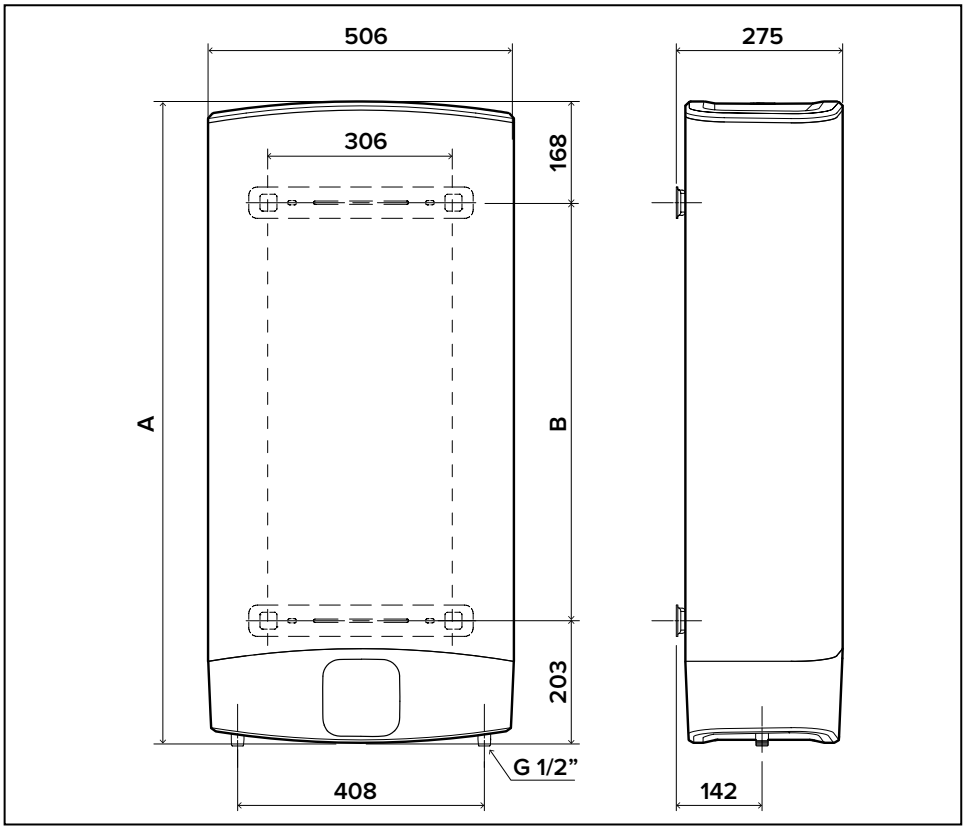


20



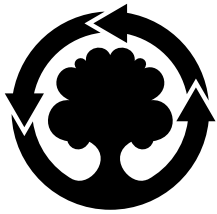

21
10:30
Product registration
Registration completed successfully!
Now you can start managing
your system remotely via smartphone
wherever you are
NEXT
22
10:30
ARISTON
J
L
R
N
ECO
Remaining time 1:00
S
32°
T
O
HOME

Schema Installazione - Installation scheme - Schéma d'installation - Installationsschema - Installatieschema - Схема установки - Схема встановлення - **Schéma instalace - Schéma inštalácie - Shema instaliranja -** Схема за монтиране



Model	A	B
VELIS 45 (*)	776	405
VELIS 65 (*)	1066	695
VELIS 80 (*)	1251	880

(*) Per il mercato francese, vedere le capacità riportate nella tabella delle caratteristiche.
(*) For the French market, refer to the characteristics table for the capacities.
(*) Pour le marché français, voir le tableau de caractéristiques pour connaître les capacités.
(*) Für den französischen Markt sind die Leistungsdaten in der Tabelle der technischen Daten angegeben.
(*) Raadpleeg voor de Franse markt de tabel met eigenschappen voor de capaciteiten.
(*) Для французского рынка см. значения объема в таблице характеристик.
(*) Для французького ринку зверніться до таблиці характеристик потужностей.
(*) Pro francouzský trh vycházejte ohledně kapacit z tabulky technických parametrů.
(*) Pre francúzsky trh si pri kapacite pozrite tabuľku vlastností
(*) Za francusko tržište, pogledati tabelu s karakteristikama za kapacitete
(*) За френския пазар вижте таблицата с характеристиките за капацитета



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER

Ariston Thermo SpA
Viale Aristide Merloni 45 - 60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011 - Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com



420011053800 - 06/2019